

# Bundesblatt

109. Jahrgang

Bern, den 26. Dezember 1957

Band II

Erscheint wöchentlich. Preis 30 Franken im Jahr, 16 Franken im Halbjahr zuzüglich  
Nachnahme- und Postbestellungsgebühr

Einrückungsgebühr: 50 Rappen die Petitzelle oder deren Raum. — Inserate franko an  
Stämpfli & Cie. in Bern

7523

## Botschaft

des

### Bundesrates an die Bundesversammlung über das Ergebnis der Volksabstimmung vom 24. November 1957 über Verfassungsbestimmungen betreffend die Atomenergie und den Strahlenschutz sowie die Verlängerung der Brotgetreideordnung

(Vom 13. Dezember 1957)

Herr Präsident,

Hochgeehrte Herren,

Am 20. September 1957 haben Sie einen Beschluss über die Ergänzung der Bundesverfassung durch einen Artikel 24<sup>quinqüies</sup> betreffend die Atomenergie und den Strahlenschutz und am 1. Oktober 1957 einen Beschluss über die befristete Verlängerung der Geltungsdauer der Übergangsordnung betreffend die Brotgetreideversorgung des Landes gefasst.

Diese beiden Beschlüsse waren der Abstimmung des Volkes und der Stände zu unterbreiten. Die Volksabstimmung hat am 24. November 1957 stattgefunden. Aus den nachstehenden Zusammenstellungen der Ergebnisse geht hervor, dass beide Vorlagen angenommen worden sind, und zwar:

1. der Bundesbeschluss über die Ergänzung der Bundesverfassung durch einen Artikel 24<sup>quinqüies</sup> betreffend die Atomenergie und den Strahlenschutz mit 491 745 gegen 144 151 Stimmen und von allen Ständen;
2. der Bundesbeschluss über die befristete Verlängerung der Geltungsdauer der Übergangsordnung betreffend die Brotgetreideversorgung des Landes mit 401 768 gegen 239 295 Stimmen und von 19 ganzen und 5 halben Ständen.

Einsprachen gegen die Abstimmung sind nicht eingelangt.

Wir beehren uns, Ihnen zu beantragen, es seien die Ergebnisse der Abstimmung durch Annahme der nachstehenden Entwürfe zweier Bundesbeschlüsse zu erwahren.

Genehmigen Sie, Herr Präsident, hochgeehrte Herren, die Versicherung unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, den 13. Dezember 1957.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,

Der Bundespräsident:

**Streuli**

Der Bundeskanzler:

**Ch. Oser**

---

Volksabstimmung vom 24. November 1957 betreffend den Bundesbeschluss über die Ergänzung der Bundesverfassung durch einen Artikel 24<sup>quinqüies</sup> betreffend die Atomenergie und den Strahlenschutz

Kantone	Stimm- berechtigte	Eingelangte Stimmzettel	Ausser Betracht fallende Stimmzettel		In Betracht fallende Stimmzettel	Ja	Nein	Standesstimmen	
			leer	ungültig				Ja	Nein
Zürich . . . . .	257 675	148 615	7 523	26	141 066	115 488	25 578	1	
Bern . . . . .	252 850	93 072	1 965	179	90 928	69 479	21 449	1	
Luzern . . . . .	68 514	29 056	895	14	28 147	20 104	8 043	1	
Uri . . . . .	8 622	5 256	451	7	4 798	3 038	1 760	1	
Schwyz . . . . .	21 019	7 375	147	5	7 223	4 711	2 512	1	
Obwalden . . . . .	6 287	2 326	41	—	2 285	1 558	727	1/2	
Nidwalden . . . . .	5 790	3 119	78	1	3 040	1 962	1 078	1/2	
Glarus . . . . .	10 792	5 679	161	6	5 512	3 958	1 554	1	
Zug . . . . .	12 846	4 970	100	6	4 864	3 702	1 162	1	
Freiburg . . . . .	45 570	15 020	232	315	14 473	10 917	3 556	1	
Solothurn . . . . .	54 856	23 017	1 033	406	21 578	16 038	5 540	1	
Basel-Stadt . . . . .	66 297	17 326	141	3	17 182	14 955	2 227	1/2	
Baselland . . . . .	37 408	18 431	432	6	17 993	14 537	3 456	1/2	
Schaffhausen . . . . .	17 618	14 569	1 590	4	12 975	10 998	1 977	1	
Appenzell A.-Rh. . . . .	13 622	8 851	597	14	8 240	5 330	2 910	1/2	
Appenzell I.-Rh. . . . .	3 613	1 443	44	1	1 398	870	528	1/2	
St. Gallen . . . . .	86 622	54 693	3 348	218	51 127	37 180	13 947	1	
Graubünden . . . . .	37 072	17 750	1 285	10	16 455	12 407	4 048	1	
Aargau . . . . .	93 376	74 156	6 575	68	67 513	49 265	18 248	1	
Thurgau . . . . .	43 298	29 016	1 781	19	27 216	19 993	7 223	1	
Tessin . . . . .	51 064	8 806	197	20	8 589	6 989	1 600	1	
Waadt . . . . .	117 661	34 549	691	58	33 800	26 049	7 751	1	
Wallis . . . . .	48 579	13 622	382	44	13 196	9 476	3 720	1	
Neuenburg . . . . .	41 907	9 836	122	8	9 706	7 230	2 476	1	
Genf . . . . .	66 370	27 289	676	21	26 592	25 511	1 081	1	
Total	1 469 328	667 842	30 487	1 459	635 896	491 745	144 151	Annehmende Stände: 19 <sup>6</sup> / <sub>2</sub>	
					Absolutes Mehr: 317 949			Verwerfende Stände: —	

**Volksabstimmung vom 24. November 1957 betreffend den Bundesbeschluss über die befristete Verlängerung der Geltungsdauer der Übergangsordnung betreffend die Brotgetreideversorgung des Landes**

1172

Kantone	Stimm- berechtigte	Eingelangte Stimmzettel	Ausser Betracht fallende Stimmzettel		In Betracht fallende Stimmzettel	Ja	Nein	Standesstimmen	
			leer	ungültig				Ja	Nein
Zürich . . . . .	257 675	148 707	6 281	30	142 396	78 868	63 528	1	
Bern . . . . .	252 850	93 072	1 113	102	91 857	63 931	27 926	1	
Luzern . . . . .	68 514	29 064	464	20	28 580	17 596	10 984	1	
Uri . . . . .	8 622	5 277	389	7	4 881	2 854	2 027	1	
Schwyz . . . . .	21 019	7 380	82	2	7 296	4 773	2 523	1	
Obwalden . . . . .	6 287	2 326	25	—	2 301	1 429	872		1/2
Nidwalden . . . . .	5 790	3 111	75	2	3 034	1 770	1 264		1/2
Glarus . . . . .	10 792	5 678	110	9	5 559	3 336	2 223	1	
Zug . . . . .	12 846	4 927	72	3	4 897	3 014	1 883	1	
Freiburg . . . . .	45 570	15 029	144	316	14 569	11 071	3 498	1	
Solothurn . . . . .	54 856	23 017	991	396	21 630	13 884	7 746	1	
Basel-Stadt . . . . .	66 297	17 324	152	1	17 171	8 736	8 435		1/2
Baselland . . . . .	37 408	18 433	355	5	18 073	11 525	6 548		1/2
Schaffhausen . . . . .	17 618	14 592	1 387	6	13 199	8 592	4 607	1	
Appenzell A.-Rh. . . . .	13 622	8 845	557	16	8 272	3 794	4 478		1/2
Appenzell L.-Rh. . . . .	3 613	1 444	23	1	1 420	970	450		1/2
St. Gallen . . . . .	86 622	54 859	3 163	192	51 504	27 844	23 660	1	
Graubünden . . . . .	37 072	17 812	1 076	11	16 725	11 899	4 826	1	
Aargau . . . . .	93 376	74 314	6 095	57	68 162	42 795	25 367	1	
Thurgau . . . . .	43 298	28 983	1 659	17	27 307	18 123	9 184	1	
Tessin . . . . .	51 064	8 806	170	18	8 618	6 328	2 290	1	
Waadt . . . . .	117 661	34 547	424	43	34 080	21 399	12 681	1	
Wallis . . . . .	48 579	13 623	239	34	13 350	8 988	4 362	1	
Neuenburg . . . . .	41 907	9 859	124	6	9 729	6 215	3 514	1	
Genève . . . . .	66 370	27 289	815	21	26 453	22 034	4 419	1	
Total	1 469 328	668 363	25 985	1 315	641 063	401 768	239 295	Annehmende Stände : 19 1/2	
					Absolutes Mehr: 320 532			Verwerfende Stände : 1 1/2	

(Entwurf)

## Bundesbeschluss

über

### die Erhaltung des Ergebnisses der Volksabstimmung vom 24. November 1957 betreffend den Bundesbeschluss über die Ergänzung der Bundesverfassung durch einen Artikel 24<sup>quinquies</sup> betreffend die Atomenergie und den Strahlenschutz

Die Bundesversammlung  
der Schweizerischen Eidgenossenschaft,

nach Einsicht in die Protokolle der Volksabstimmung vom 24. November 1957 betreffend den Bundesbeschluss vom 20. September 1957 über die Ergänzung der Bundesverfassung durch einen Artikel 24<sup>quinquies</sup> betreffend die Atomenergie und den Strahlenschutz;

in eine Botschaft des Bundesrates vom 13. Dezember 1957, woraus sich ergibt, dass der Bundesbeschluss bei 635 896 abgegebenen gültigen Stimmen vom Volke mit 491 745 gegen 144 151 Stimmen und von allen Ständen angenommen worden ist,

erklärt:

#### Art. 1

Die von den gesetzgebenden Räten am 20. September 1957 beschlossene Ergänzung der Bundesverfassung durch einen Artikel 24<sup>quinquies</sup> ist von der Mehrheit der stimmenden Schweizerbürger sowie von allen Ständen angenommen worden und tritt sofort in Kraft.

#### Art. 2

Der neue Artikel 24<sup>quinquies</sup> lautet wie folgt:

Die Gesetzgebung auf dem Gebiet der Atomenergie ist Bundessache.

Der Bund erlässt Vorschriften über den Schutz vor den Gefahren ionisierender Strahlen.

---

**Bundesbeschluss**  
über  
**die Erhaltung des Ergebnisses der Volksabstimmung  
vom 24. November 1957 betreffend den Bundesbeschluss über die  
befristete Verlängerung der Geltungsdauer der Übergangsordnung  
betreffend die Brotgetreideversorgung des Landes**

---

Die Bundesversammlung  
der Schweizerischen Eidgenossenschaft,

nach Einsicht in die Protokolle der Volksabstimmung vom 24. November 1957 betreffend den Bundesbeschluss vom 1. Oktober 1957 über die befristete Verlängerung der Geltungsdauer der Übergangsordnung betreffend die Brotgetreideversorgung des Landes;

in eine Botschaft des Bundesrates vom 13. Dezember 1957, woraus sich ergibt, dass der Bundesbeschluss bei 641 063 abgegebenen gültigen Stimmen vom Volke mit 401 768 gegen 239 295 Stimmen und von 19 ganzen und 5 halben Ständen angenommen worden ist, während ein halber Stand ihn verworfen hat,

erklärt:

Einziger Artikel

Die von den gesetzgebenden Räten am 1. Oktober 1957 beschlossene Verlängerung der Geltungsdauer von Artikel 1 des Verfassungszusatzes vom 26. September 1952 über die Brotgetreideversorgung des Landes sowie des Bundesbeschlusses vom 19. Juni 1953 über den gleichen Gegenstand ist von der Mehrheit der stimmenden Schweizerbürger und von der Mehrheit der Ständen angenommen worden. Die Verlängerung dauert bis zum Inkrafttreten des revidierten Getreidegesetzes, längstens aber bis zum 31. Dezember 1960.

**Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung über das Ergebnis der  
Volksabstimmung vom 24. November 1957 über Verfassungsbestimmungen betreffend die  
Atomenergie und den Strahlenschutz sowie die Verlängerung der Brotgetreideordnung  
(Vom 13. Deze...**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1957
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	52
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	7523
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	26.12.1957
Date	
Data	
Seite	1169-1174
Page	
Pagina	
Ref. No	10 040 042

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.